

Readings of the First of the Coptic Month of Nasi

Evening Raising of Incense

Psalm - Ps 64:4,6

64:4 ωΟΥΝΙΑΤΩ ἡΦΗ ΕΤΑΚΟΤΠΩ ΟΥΟΖ
ΑΚΩΟΠΩ ΕΡΟΚ ΕΓΕΨΩΠΙ ΨΕΝ ΝΕΚΑΥΔΗΟΥ
ΨΑ ΕΠΕΖ.

64:6 ΣΩΤΕΜ ΕΡΟΝ Φ† ΠΕΝΣΩΤΗΡ: †-
ΖΕΔΠΙΣ ΗΤΕ ΑΥΡΗΧΩ ἡΠΚΑΖΙ ΤΗΡΩ ...

64:4 Blessed is He whom you have chosen
and accepted him unto You: he shall dwell in
your dwellings for ever.

64:6 Hear us O God our Savior: The help of
the end of the whole earth ...

Gospel Mt 10:34-43

10:34 ἡΠΕΡΜΕΝΙ ΧΕ ΕΤΑΙ ἔΖΙΟΥΝ ἡΟΥ-
ΖΙΡΗΝΗ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ ΝΕΤΑΙ ἔΖΙΟΥΝ ἡΟΥ-
ΖΙΡΗΝΗ ΑΝ ΑΔΔΑ ΟΥΧΗΩ

10:35 ΑΙ ΓΑΡ ΕΦΕΡΧ ΟΥΡΩΜΙ ΕΠΕΩΩΤ
ΟΥΟΖ ΟΥΩΕΡΙ ΕΤΕΣΜΑΥ ΟΥΟΖ ΟΥΩΕΔΕΤ
ΕΤΕΣΩΩΜΙ

10:36 ΟΥΟΖ ΝΕΝΧΑΧΙ ἡΠΙΡΩΜΙ ΝΕ ΝΕΩ-
ΡΕΜΗΝΙ

10:37 ΦΗ ΕΘΜΕΙ ἡΠΕΩΩΤ ΙΕ ΤΕΩΜΑΥ
ΕΖΟΤΕΡΟΙ ΕΜΠΩΑ ἡΜΟΙ ΑΝ ΟΥΟΖ ΦΗ
ΕΘΜΕΙ ἡΠΕΩΩΡΙ ΙΕ ΤΕΩΩΕΡΙ ΕΖΟΤΕΡΟΙ
ΕΜΠΩΑ ἡΜΟΙ ΑΝ

10:38 ΦΗ ΕΤΕΗΕΝΑΩΛΙ ἡΠΕΩΕΤΑΥΡΟΣ ΑΝ
ΟΥΟΖ ἡΤΕΩΜΩΩΙ ἡΣΩΙ ΕΜΠΩΑ ἡΜΟΙ ΑΝ

10:39 ΦΗ ΕΤΑΧΩΙΜΙ ἡΤΕΩΨΥΧΗ ΕΩΕΤΑΚΟΣ
ΦΗ ΕΘΑΤΑΚΟ ἡΤΕΩΨΥΧΗ ΕΘΕΝΤ ΕΩΕΧΕΜΣ

10:40 ΦΗ ΕΤΩΩΠ ἡΜΩΤΕΝ ΑΩΩΩΠ ἡΜΟΙ
ΟΥΟΖ ΦΗ ΕΤΩΩΠ ἡΜΟΙ ΑΩΩΩΠ ἡΦΗ ΕΤ-
ΑΩΤΑΟΥΟΙ

10:41 ΦΗ ΕΤΩΩΠ ἡΟΥΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΦΡΑΝ
ἡΟΥΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΩΕΒΙ ἡΦΒΕΧΕ ἡΟΥΠΡΟ-
ΦΗΤΗΣ ΦΗ ΕΤΩΩΠ ἡΟΥΘΕΜΝΙ ΕΦΡΑΝ ἡΟΥ-
ΘΕΜΝΙ ΕΩΕΒΙ ἡΦΒΕΧΕ ἡΟΥΘΕΜΝΙ

10:42 ΟΥΟΖ ΦΗ ΕΘΑΤΣΕ ΟΥΑΙ ἡΝΑΙΚΟΥΧΙ
ἡΟΥΑΦΟΤ **mwou hwj** ΜΟΝΟΝ ΕΦΡΑΝ
ἡΟΥΜΑΘΗΤΗΣ ΑΜΗΝ †ΧΩ ἡΜΟΣ ΝΩΤΕΝ ΧΕ
ἡΝΕΩΤΑΚΟ ἡΧΕ ΠΕΩΒΕΧΕ

10:34 Think not that I am come to send peace
on earth: I came not to send peace, but a
sword.

10:35 For I am come to set a man at variance
against his father, and the daughter against her
mother, and the daughter in law against her
mother in law.

10:36 And a man's foes [shall be] they of his
own household.

10:37 He that loveth father or mother more
than me is not worthy of me: and he that
loveth son or daughter more than me is not
worthy of me.

10:38 And he that taketh not his cross, and
followeth after me, is not worthy of me.

10:39 He that findeth his life shall lose it: and
he that loseth his life for my sake shall find it.

10:40 He that receiveth you receiveth me, and
he that receiveth me receiveth him that sent
me.

10:41 He that receiveth a prophet in the name
of a prophet shall receive a prophet's reward;
and he that receiveth a righteous man in the
name of a righteous man shall receive a
righteous man's reward.

10:42 And whosoever shall give to drink unto
one of these little ones a cup of cold [water]
only in the name of a disciple, verily I say unto
you, he shall in no wise lose his reward.

Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 36:15,16

36:15 ... πῶς Δε ὑτάχθη ἡνιθέμῃ.

36:16 πῶς σὼσῃ ἡψώμῃ ἡτε πιατ-
αῖσι: οὐδὲ τὸν κληρονομία ἐξέσωσι ὧς
ἐν ἐξ.

36:15 ... And the Lord supported the
righteous.

36:16 The Lord knows the way of the
blameless ones: And their inheritance shall be
for ever.

Gospel - Jn 1:1-17

1:1 θέν τάρχη νε πικάχι πε οὐδὲ πι-
κάχι παρχη θάτεν φτ οὐδὲ νε οὐ-
νοφτ πε πικάχι

1:2 φαι ἐπαρχη ἰσθεν ρη θάτεν φτ

1:3 ρωβ νίβεν ἀγώπι ἐβόλ ριτοτφ
οὐδὲ ἀτῆνοφ ἡπε ρέλι ὡπι θέν φη
ἐταρῶπι

1:4 νε ἡωνθ πετεῖνθτφ οὐδὲ ἡωνθ
νε φῶρῳι ἡνιρῳι πε

1:5 οὐδὲ πιορῳι ἀφρορῳι θέν πι-
χάκι οὐδὲ ἡπε πιχάκι τάρφ

1:6 ἀγώπι ἡξε οὐρῳι ἐαφορπφ ἐ-
βόλ ριτεν φτ ἐπερῶν πε ἰωάννης

1:7 φαι ἀφὶ ἐνμετμερε ρινα ἡτερε-
μερε θά πιορῳι ρινα ἡτε οὐον νι-
βεν παρτ ἐβόλ ριτοτφ

1:8 νε ἡοφ ἀν πε πιορῳι ἀλῶλ
ρινα ἡτερεμερε θά πιορῳι

1:9 παρῶπ ἡξε πιορῳι ἡτὰφῃ φη
ἐτερορῳι ἐρῳι νίβεν ἐθνοφ ἐπικος-
μος

1:10 παρχη θέν πικοςμος πε οὐδὲ
πικοςμος ἀγώπι ἐβόλ ριτοτφ οὐδὲ
ἡπε πικοςμος σορῳφ

1:11 ἀφὶ ρα νη ἐτενοφ οὐδὲ πετε-
νοφ ἡπορῶπφ ἐρῳφ

1:12 νη Δε ἐταρῶπφ ἐρῳφ ἀφτἐρ-
ῳφ νῳφ ἐερῳφ ἡνοφτ νη ἐθαρτ
ἐπερῶν

1:13 νη Δε ἐβόλ θέν ἐνοφ ἀν νε
οὐΔε ἐβόλ θέν φῶρῳ ἡσάρξ ἀν νε
οὐΔε ἐβόλ θέν φῶρῳ ἡρῳι ἀν νε
ἀλῶλ ἐταρῳσφ ἐβόλ θέν φτ

1:1. In the beginning was the Word, and the
Word was with God, and the Word was God.

1:2 The same was in the beginning with God.

1:3 All things were made by him; and without
him was not any thing made that was made.

1:4 In him was life; and the life was the light
of men.

1:5. And the light shineth in darkness; and the
darkness comprehended it not.

1:6 There was a man sent from God, whose
name [was] John.

1:7 The same came for a witness, to bear
witness of the Light, that all [men] through
him might believe.

1:8 He was not that Light, but [was sent] to
bear witness of that Light.

1:9 [That] was the true Light, which lighteth
every man that cometh into the world.

1:10 He was in the world, and the world was
made by him, and the world knew him not.

1:11 He came unto his own, and his own
received him not.

1:12 But as many as received him, to them
gave he power to become the sons of God,
[even] to them that believe on his name:

1:13 Which were born, not of blood, nor of
the will of the flesh, nor of the will of man, but
of God.

1:14 ΟΥΟΖ ΠΙCΑΧΙ ΔCΕΡΟΥCΑΡΖ ΟΥΟΖ ΔCΥΩΠΙ ΗΘΗΡΗ ΗΘΗΤΕΝ ΟΥΟΖ ΔΗΝΔΥ ΕΠΕCΥΟΥ ΞΦΗΤ ΞΠΩΟΥ ΗΟΥΥΗΡΙ ΞΜΑΥΑΤC ΗΤΟΤC ΞΠΕCΙΩΤ ΕCΜΕΖ ΗΘΜΟΤ ΝΕΜ ΜΕΘΗΗ

1:15 ΙΩΔΗΗC ΞΕΡΜΕΘΕ ΕΘΗΗΤC ΟΥΟΖ ΞΩΥ ΕΒΟΛ ΕCΧΩ ΞΜΟC ΧΕ ΦΑΙ ΦΗ ΕΤΑΙΧΟC ΕΘΗΗΤC ΧΕ ΦΗ ΕΘΗΟΥ ΜΕΠΕCΩΙ ΔCΕΡΥΟΡΠ ΕΡΟΙ ΧΕ ΝΕ ΟΥΥΟΡΠ ΕΡΟΙ ΡΩ ΠΕ

1:16 ΧΕ ΔΗΟΗ ΤΗΡΕΗ ΔΗΒΙ ΕΒΟΛ ΘΕΗ ΠΕCΜΟΖ ΝΕΜ ΟΥΘΜΟΤ ΗΤΥΕΒΙΩ ΗΟΥΘΜΟΤ

1:17 ΧΕ ΠΙΠΟΜΟC ΑΥΤΗΗC ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΗ ΜΩΨCΗC ΠΙΘΜΟΤ ΔΕ ΝΕΜ ΤΜΕΘΗΗ ΑΥ-ΥΩΠΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΗ ΗC ΠΧC

1:14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

1:15. John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

1:16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

1:17 For the law was given by Moses, [but] grace and truth came by Jesus Christ.

Liturgy

Pauline - Rom 10:4-18

10:4 ΠΧΩΚ ΓΑΡ ΞΠΙΠΟΜΟC ΠΧC ΠΕ ΕΥΜΕΘΗΗ ΗΟΥΟΗ ΝΙΒΕΗ ΕΘΑΖΤ

10:5 ΜΩΨCΗC ΓΑΡ ΔCΘΕΔΑΙ ΧΕ ΤΜΕΘΗΗ ΤΕΒΟΛ ΘΕΗ ΦΠΟΜΟC ΦΡΩΜΙ ΕΘΗΑΔΙC ΕCΕ-ΩΗΘ ΗΘΗΤC

10:6 ΤΜΕΘΗΗ ΔΕ ΤΕΒΟΛ ΘΕΗ ΦΠΑΖΤ ΞΧΩ ΞΜΟC ΞΠΑΙΡΗΤ ΞΠΕΡΧΟC ΘΕΗ ΠΕΚ-ΖΗΤ ΧΕ ΝΙΜ ΕΥΗΔΨΥΕ ΕΠΨΩΙ ΕΤΦΕ ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΧΕ ΗΤΕCΙΗ ΞΠΧC ΕΠΕCΗΤ

10:7 ΙΕ ΝΙΜ ΕΘΗΔΨΥΕ ΕΠΕCΗΤ ΕΦΠΟΥΗ ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΧΕ ΗΤΕCΙΗ ΞΠΧC ΕΠΨΩΙ ΕΒΟΛ ΘΕΗ ΝΗ ΕΘΜΩΟΥΤ

10:8 ΔΔΔΑ ΟΥ ΠΕΤΕ ΤΕΡΑΦΗ ΧΩ ΞΜΟC ΞΘΕΗΤ ΕΡΟΚ ΗΧΕ ΠΙCΑΧΙ ΞΧΗ ΘΕΗ ΡΩΚ ΟΥΟΖ ΞΧΗ ΘΕΗ ΠΕΚΖΗΤ ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΠCΑΧΙ ΗΤΕ ΦΠΑΖΤ ΕΤΕΗΖΙΩΨ ΞΜΟC

10:9 ΧΕ ΕΥΩΠ ΔΚΨΑΠΟΥΩΗΖ ΕΒΟΛ ΘΕΗ ΡΩΚ ΧΕ ΠC ΠΕ ΗC ΟΥΟΖ ΗΤΕΚΗΑΖΤ ΘΕΗ ΠΕΚΖΗΤ ΧΕ Δ ΦΤ ΤΟΥΠΟC ΕΒΟΛ ΘΕΗ ΝΗ ΕΘΜΩΟΥΤ ΕΚΕΠΟΖΕΜ

10:10 ΘΕΗ ΠΙΖΗΤ ΓΑΡ CΕΠΑΖΤ ΕΡΟC ΕΥ-ΜΕΘΗΗ ΘΕΗ ΡΩΟΥ ΔΕ CΕΟΥΩΗΖ ΞΜΟC ΕΒΟΛ ΕΥΠΟΖΕΜ

10:11 ΕΧΩ ΓΑΡ ΞΜΟC ΗΧΕ ΤΕΡΑΦΗ ΧΕ ΟΥΟΗ ΝΙΒΕΗ ΕΘΑΖΤ ΕΡΟC ΗΠΕCΘΙΨΠΙ

10:4 For Christ [is] the end of the law for righteousness to every one that believeth.

10:5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

10:6 But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down [from above]:)

10:7 Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

10:8 But what saith it? The word is nigh thee, [even] in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

10:9 That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

10:10 For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

10:11 For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

1:5 օրօշ փայլի թէ թաղարար էր զայն զի աս
տո՛ղ թարգմարար ինքն ինքն զի աս
օրօշին թէ օրօշ ինքն զի աս ինքն
իմից

1:6 Եւրոպ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

1:7 Եւրոպ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

1:8 Եւրոպ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

1:9 Եւրոպ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

1:10 Եւրոպ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

2:1 ինքն ինքն զի օրօշին ինքն ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

2:2 օրօշ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

2:3 օրօշ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

2:4 փի Եւրոպ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

2:5 փի Եւրոպ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

2:6 փի Եւրոպ ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից ինքն ինքն զի օրօշին ինքն
իմից

1:5. This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

1:6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

1:7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

1:8. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

1:9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us [our] sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

1:10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

2:1. My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2:2 And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for [the sins of] the whole world.

2:3. And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

2:4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

2:5 But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.

2:6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

Epraksis - Acts 3:1-16

3:1 πετρος δε μεμ ιωαννης παυνα
ἐξῆρην ἐπιερφει ἡφῆναι ἡτῆροσευχῆ ἡτε
αχπῶτ

3:2 με ογον ογρωμ δε εφοι ἡδαδε
ισχεν εφθεν ἡνεχι ἡτε τεμμει φαι με-
ωαυτωον ἡμοφ ἡμηνι ἡσεχαφ θατεν
φρο ἡτῆπυλῆ ἡτε πιερφει ἡν ἡωαυμοφ
ἐρος χε ἡσαιῆ εφρεφει ἡοymeθῆαντ ἡτεν
ἡν εθῆα ἡθουῆ ἐπιερφει

3:3 φαι εταφῆναι ἐπετρος μεμ ιωαννης
εῦνα ἡθουῆ ἐπιερφει παφτωβρ ἡμωφ
εφουωφ ἡδῆ ἡοymeθῆαντ ἡτοτοφ

3:4 πετρος δε αφσμοε ἐροφ μεμ
ιωαννης πεχαφ χε σμοε ἐρον

3:5 ἡθοφ δε παφμενῆ χε αφῆαδῆ ἡοy-
μεθῆαντ ἡτοτοφ

3:6 πετρος δε πεχαφ παφ χε ογρῆτ
μεμ ογῆοyβ ἡφωοπ ἡνι αῆ πετεντῆι δε
τῆ ἡμοφ πακ θεν φραν ἡῆς πῆς
πῆαζωρεος τωῆκ μωφ

3:7 αφἡμῆρι δε ἡτεφχιχ αφτοyῆοφ
ἡτοyῆοφ δε αyταχρο ἡχε πεφβαςις μεμ
ἡδολ ἡτε ρατφ

3:8 αφδῆφει αφορι ἐρατφ αφμωφ ογορ
αφωε ἡθουῆ ἐπιερφει μεμωφ εφμωφ
εφδῆφει εφδῆμοφ ἡφῆ

3:9 ογορ αφῆναι ἐροφ ἡχε πῆλαος τηρφ
εφμωφ εφδῆμοφ ἡφῆ

3:10 παyσωον δε ἡμοφ πε χε φαι πε
φῆ ἐπαφρεμει εφωατ μεθῆαι θατεν
τῆσαιῆ ἡπυλῆ ἡτε πιερφει αyμορ τηροφ
ἐβολ θεν ογροφ μεμ οymeτεβῆ ἡθῆρῆ
ἡχεν φαι εταφωπι

3:11 αφἡμῆρι δε ἡπετρος μεμ ιωαν-
ῆς αφφωτ ραρωφ ἡχε πῆλαος τηρφ
θατεν τῆτοδ ἡν ἡωαυμοφ ἐρος χε
θα σολομων εῆἡθῆρῆ θεν ογροφ

3:12 εταφῆναι δε ἡχε πετρος αφεροyω
ἡπῆλαος ἡρωμ ἡῆρανλῆῆς εφβεοφ
τετενερῶφῆρι ἡχεν φαι ἡε ἡθωτεν
τετενσμοε ἐρον ρωσ χε ἡθῆρῆ θεν
τενχωμ ἡε τεῆμετεyσεβῆς αῆρι ἡφαι
εφρε φαι μωφ

3:1. Now Peter and John went up together
into the temple at the hour of prayer, [being]
the ninth [hour].

3:2 And a certain man lame from his mother's
womb was carried, whom they laid daily at the
gate of the temple which is called Beautiful, to
ask alms of them that entered into the temple;

3:3 Who seeing Peter and John about to go
into the temple asked an alms.

3:4 And Peter, fastening his eyes upon him
with John, said, Look on us.

3:5 And he gave heed unto them, expecting to
receive something of them.

3:6 Then Peter said, Silver and gold have I
none; but such as I have give I thee: In the
name of Jesus Christ of Nazareth rise up and
walk.

3:7 And he took him by the right hand, and
lifted [him] up: and immediately his feet and
ankle bones received strength.

3:8 And he leaping up stood, and walked, and
entered with them into the temple, walking,
and leaping, and praising God.

3:9 And all the people saw him walking and
praising God:

3:10 And they knew that it was he which sat
for alms at the Beautiful gate of the temple:
and they were filled with wonder and
amazement at that which had happened unto
him.

3:11 And as the lame man which was healed
held Peter and John, all the people ran
together unto them in the porch that is called
Solomon's, greatly wondering.

3:12. And when Peter saw [it], he answered
unto the people, Ye men of Israel, why marvel
ye at this? or why look ye so earnestly on us,
as though by our own power or holiness we
had made this man to walk?

3:13 ϕ† ἡαβρααμ νemm ϕ† ἡισαακ
νemm ϕ† ἡιακωβ ϕ† ἡτε νemm † αq-
†ωov ἡπεqαλov ἡnc ϕαι ἡθωτεν ετα-
ρετεντηνq ατετενχολq ἐβoλ ἡπεἡθο
ἡπιλατος εα ϕη μεν † ραπ ἐχαq ἐβoλ
3:14 ἡθωτεν δε πεθoυαβ πιἡμνι ατε-
τενχολq ἐβoλ αρετενερετιν εθoρυχα
oυρωμ ηωτεν ἐβoλ ἡρεqθωτεβ
3:15 παρχηγoc δε ἡτε ἡωνθ αρετεν-
θoἡεq ϕαι ετα ϕ† τογnocq ἐβoλ θεν
ηη εἡμωovт ϕαι ἀηon τεηoi ἡμεερε
ηαq
3:16 oυoρ ἡθρη θεν ϕηαρ† ἡτε πεq-
ραν ϕαι ετετενηαγ εροq oυoρ τετεν-
cωovη ἡμοq πεqραν πε εταqταλδoq
oυoρ πιηαρ† oυἐβoλ ρiтoтq πε αq†
ηαq ἡπιoυχα ἡπετενἡθο ἐβoλ τηpoυ

3:13 The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let [him] go.

3:14 But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

3:15 And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

3:16 And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

Psalm - Ps 36:28

36:28 ρωq ἡπιἡμνι ψαqερμελeтaη
ἡ†coφia oυoρ πεqλac ψαqcaхи ἡπρaπ:
πιηomoc ἡτε ϕ† ε̑χη θεν πεqρηт oυoρ
ηeqтaтci ἡηoυc̑ла†

36:28 The mouth of the righteous usually meditated in wisdom and his tongue usally speaks of the Justice: The law of God is in his heart and his sole shall not stumble.

Gospel - Jn 21:15-25

21:15 ρoтe oυη εταγoυωμ πεχε ἡnc
ἡcиμωη πeтpoс χε cиμωη ϕα ιωaηηηc
κεραγaπaη ἡμoi ερoтe ηαι πεχαq ηαq
χε ce παδ̑c ἡθoк εтȇμi χε †μeи ἡμoк
πεχαq ηαq χε μoηi ἡηaρiηβ

21:15. So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

21:16 παλiη oη πεχαq ηαq ἡϕηaρcoп
β χε cиμωη ϕα ιωaηηηc κεραγaπaη
ἡμoi πεχαq ηαq χε ce παδ̑c ἡθoк
εтȇμi χε †μeи ἡμoк πεχαq ηαq χε
μoηi ἡηaεcωov

21:16 He saith to him again the second time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

21:17 πεχαq ηαq oη ἡϕηaρ̑ ἡcoп χε
cиμωη ϕα ιωaηηηc χ̑μeи ἡμoi αqep-
ἡκαρ ἡρηт ἡχε πeтpoс χε αqxoс ηαq
ἡϕηaρ̑ ἡcoп χε χ̑μeи ἡμoi oυoρ
πεχαq ηαq χε π̑c ἡθoк εтcωovη ἡρωβ
ηιβeη ἡθoк εтȇμi χε †μeи ἡμoк πεχαq
ηαq χε μoηi ἡηaεcωov

21:17 He saith unto him the third time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

21:18 αμην αμην τρω υμος πακ γε
εκοι ηδλου γακμορκ υμαγatk ογορ
γακωε πακ εφμα ετερνακ εωωπ δε
ακωαπερθελλο εκεογτεп некѡѡ εβολ
ογορ ερε κεογαι μορκ ογορ ευεολκ
εφμα ετερνακ αν

21:19 φαι δε εταρχορ αφερσημενιν
γε αφηατωογ υφτ ηθρηι θεп αω υ-
μογ ογορ φαι εταρχορ πεχαρ παρ γε
μοωι ησωι

21:20 αρφονρρ δε ηχε πετροс αφηαγ
επιμαθηтс εпаре ηс μει υμορ φη
εταρροθερ εхен теѡμεстеηгнт θεп
пιδιπнон εαρχос παρ γε пс нм
πεθпαтнѡк

21:21 εταρпαγ ογп εφαι ηχε πετροс
πεχαρ ηηс γε пс φαι δε ηθορ ογ

21:22 πεχε ηс παρ γε εωωп айαп-
ογωω εхаρ γατi αθοκ ηθοκ ηθοκ δε
ογαρк ησωι

21:23 α παисαχι δε i εβολ θεп п-
снноγ γε пмаθηтс етеυмаγ ρпαμογ
ан петаρχос δε παρ ан ηχε ηс γε
ρпαмоγ ан алла εωωп айαпογωω
εхаρ γατi αθοκ ηθοκ

21:24 παι пе пмаθηтс етаѡермеөре
θα пαι ογορ ηθορ αρсθηтоγ ογορ
тепemi γε оγмнi те теѡметмеөре

21:25 ογορ ρанкемнγ δε он εαρ-
αιтоγ ηχε ηс пαι епε аγсθηтоγ пе
ката оγαι оγαι тemi γε паре пѡсмос
пaѡерχωpиn ан пе ηпѡωм етоγпa-
сθηтоγ

21:18 Verily, verily, I say unto thee, When
thou wast young, thou girdedst thyself, and
walkedst whither thou wouldest: but when
thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy
hands, and another shall gird thee, and carry
[thee] whither thou wouldest not.

21:19 This spake he, signifying by what death
he should glorify God. And when he had
spoken this, he saith unto him, Follow me.

21:20. Then Peter, turning about, seeth the
disciple whom Jesus loved following; which
also leaned on his breast at supper, and said,
Lord, which is he that betrayeth thee?

21:21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord,
and what [shall] this man [do]?

21:22 Jesus saith unto him, If I will that he
tarry till I come, what [is that] to thee? follow
thou me.

21:23 Then went this saying abroad among
the brethren, that that disciple should not die:
yet Jesus said not unto him, He shall not die;
but, If I will that he tarry till I come, what [is
that] to thee?

21:24 This is the disciple which testifieth of
these things, and wrote these things: and we
know that his testimony is true.

21:25 And there are also many other things
which Jesus did, the which, if they should be
written every one, I suppose that even the
world itself could not contain the books that
should be written. Amen.